

114學年度應用外語系111級畢業專題成果展

2025 ALLS Graduation Project Exhibition

※成果發表時間：12月03日(三)09:00~15:00

※活動地點：全人教育村南棟502室



☺本活動開放自由參觀，歡迎全體師生同仁蒞臨指教☺

12月03日(三)成果發表日時程表

上午場

09:00-10:10	Instructor: 張鈺卉 1. 《台味·法饗》A Feast of Two Worlds (詹佳穎、楊蕙宇) 2. 繪本故事- Le Chat Noir à Paris / The Black Cat in Paris (吳雨璇) 3. Hello, Bonjour, 你好, 안녕하세요 -Four Cultures in Comparison (李怡婷) 4. Taiwan x France : Festivals Across Cultures (曾郁瑩、林芷安、中山菜菜) 5. 《小巴黎小食光》Sweet Bites of Paris (洪蕙雯)
10:10-10:40	Instructor: 吳碩禹 1. Exploring AI-assisted translation AI輔助翻譯探究 (劉寶兒、周碩恩、俞亞廷、李維仁、羅偉宸、麥翊祈、王浚宸、陳子恩)
10:40-11:10	Instructor: 李姿儀 1. AI's Tone Deafness: Improving Conversational Style in Vlogger Subtitle Translation (蔡庭宜) 2. Translation of Taiwan's Horror Terms in Weiteng's Videos for Chinese Learners (林瑞玲) 3. A Self-Translation Approach and Commentary on Rendering Concealed Emotion, Tone, and Narrative Voice in The Perks of Being a Wallflower (廖瑞欣) 4. 青少年文學《安德的遊戲》第五章自譯自評(劉彥君)
11:10-11:30	Instructor: 林慧茹 1. Song's Rhymes and Rhythm: Integrating Music into English Language Instruction for Young Learners (黃萱妮)

下午場

13:00-14:00	Instructor: 張金櫻 1. Tudi Gong in Your Area (李雨璇、游心瑜、范紓瑜) 2. Bites of Indonesia (楊淑琪) 3. Bad Dream, Go Away! (梁倩文) 4. Artificial Intelligence (張立宸) 5. The Gothic Soul Of Paris (林芷嫻)
14:00-14:30	Instructor: 張品羚 1. 同步口譯英譯中: My Experiences as a Foreign Teacher in Taiwan (劉俐瑩、黃姿熹、吳宜蓁、陳詒云、張云馨、張桓瑜) 2. 小說英譯中: 火星公主 A Princess of Mars 第22章 (鄧樂心)
14:30-15:00	Instructor: 羅芸芳 1. 柯南道爾恐怖懸疑故事英譯中: The Brazilian Cat 《巴西巨貓》 (許文瑜、陳心玫、高欣妤、陸冠伶、戴珮瑄)
靜態展示	Instructor: 張鈺卉 1. A Comparative Study of Chinese and French Cultures: The Aesthetic Styles and Symbolic Meanings of Tattoo Art (白宇恩) 2. Tiny Clashes, Big Culture: Taiwan vs. France (高儷允)

114學年度應用外語系111級畢業專題成果展

2025 ALLS Graduation Project Exhibition

※成果發表時間：12月10日(三)09:00~15:00

※活動地點：全人教育村南棟502室



☺本活動開放自由參觀，歡迎全體師生同仁蒞臨指教☺

12月10日(三)成果發表日時程表

上午場

09:00-10:30	Instructor: 廖恩崇老師 1. Travel Book: Ying Ge (鍾采岑) 2. Tastes of Taiwan: A Tour Book with English Learning (翁瑤柔、連柄綸) 3. Discover Okinawa! (山城李緒、莫逸柔) 4. Comparison of Life in Japan and Philippine (陳佩暄) 5. Travel to Learn: 國中二年級旅遊文法書 (徐珮瑜、鄒莉安) 6. 英文大富翁—Travel the World (邱子芸、蘇祐婕)
10:30-11:30	Instructor: 陳思諭老師 1. Let's talk about Dou (杜禹葳、江凱琪) 2. Freedom Trails in Taiwan—Discover Taiwan's Past, People, and Path to Freedom (陳姿羽、閔沛瑜、黃琪恩) 3. Let the wind whisper you to Yilan (陳鈺庭、李筱蘭) 4. Three (P)eople, One AI, Zero Plans (袁之謙、郭珮琰、鍾佳誼)
11:30-11:50	Instructor: 盧怡君老師 1. 德語故事繪本 (卓子琳) 2. 小論文：馬勒 (Gustav Mahler) 第二號交響曲第五樂章研究概況 (楊劭翊)

下午場

13:00-14:30	Instructor: 陳正婷老師 1. Multimedia Books Production (王怡然、許令昀、陳詠芸、彭馨慧、張伶昕、陳子婕、黃怡嘉、葉秀芊) 2. Vlog projects (張溢恩、蔡嘉慧、澀谷祐名、胡家愷) 3. Documentary Film (陳星彤)
14:30-15:00	Instructor: 許秀貞老師 1. Children's Multimedia Books (黃惟琳、吳育齡、陳子玄、林千芮)
靜態展示	Instructor: 王乾安老師 1. A Pragmatic Analysis of Internet Slang Used by American and European Teenagers (張紹宏、蕭丞宏、張定洋) 2. A Comparative Study of Wh-Questions in English and Mandarin Chinese (劉采綸) 3. Mandarin Bei-Passives: A Theoretical Overview (簡鈺瑄) 4. Mandarin Resultative Verb Compounds: A Theoretical Overview (簡鈺瑄) 5. A Comparative Study of Articles in English and Mandarin in Relation to Second Language Learning (張翊宸) Instructor: 劉蕙君老師 1. 2000 Miles Away: Adulting in a Foreign Country (李婷雲) 2. My Daily Vlog (陳昕洵)